



Ġabra tal-ġurisprudenza

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (L-Ewwel Awla)

4 ta' Mejju 2017*

“Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Regolament (KE) Nru 1889/2005 — Kontrolli ta' flus kontanti deġlin jew heġin mill-Unjoni Ewropea — Artikolu 3(1) — Persuna fiżika li tidhol jew li toħroġ mill-Unjoni — Obbligu ta' dikjarazzjoni — Żona internazzjonali ta' tranżitu tal-ajruport ta' Stat Membru”

Fil-Kawża C-17/16,

li għandha bħala suġġett talba għal deċiżjoni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Cour de cassation (qorti tal-kassazzjoni, Franza), permezz ta' deċiżjoni tal-5 ta' Jannar 2016, li waslet fil-Qorti tal-Ġustizzja fit-12 ta' Jannar 2016, fil-proċedura

Oussama El Dakkak,

Intercontinental SARL

vs

Administration des douanes et droits indirects,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (L-Ewwel Awla),

komposta minn R. Silva de Lapuerta (Relatur), President tal-Awla, E. Regan, J.-C. Bonichot, A. Arabadjiev u C. G. Fernlund, Imħallfin,

Avukat Ġenerali: P. Mengozzi,

Reġistratur: A. Calot Escobar,

wara li rat il-proċedura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippreżentati:

- għall-Gvern Franciż, minn A. Daly u D. Colas, bħala aġenti,
- għall-Gvern Grieg, minn E. Tsaousi u K. Georgiadis, bħala aġenti,
- għall-Kummissjoni Ewropea, minn L. Grønfeldt u F. Dintilhac, bħala aġenti,

wara li semgħet il-konkluzjonijiet tal-Avukat Ġenerali, ippreżentati fis-seduta tal-21 ta' Dicembru 2016, tagħti l-preżenti

* Lingwa tal-kawża: il-Franciż.

Sentenza

- 1 It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1889/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-26 ta' Ottubru 2005, dwar kontrolli ta' flus kontanti deġlin fil-Komunità jew heġin mill-Komunità (ĠU 2005, L 309, p. 9), u tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-15 ta' Marzu 2006, li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni minn naħa għal oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) (ĠU 2006, L 105, p. 1).
- 2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' tilwima bejn Oussama El Dakkak u Intercontinental SARL minn naħa, u l-administration des douanes et droits indirects (awtorità tad-dwana u t-taxxi indiretti, Franza) min-naħa l-oħra, dwar it-talbiet tagħhom għall-kumpens għad-danni li ġarrbu wara l-qbid, minn din l-awtorità, ta' somom ta' flus kontanti li kienu qeghdin jinġarru minn O. El Dakkak meta huwa għadda mill-ajruport ta' Roissy-Charles-de-Gaulle (Franza), minhabba li huwa kien naqas milli jiddikjara dawn is-somom.

Il-kuntest ġuridiku

Ir-Regolament Nru 1889/2005

- 3 Il-premessi 2 u 4 sa 6 tar-Regolament Nru 1889/2005 huma fformulati kif ġej:

“(2) L-introduzzjoni fis-sistema finanzjarja tar-rikavat ta' attivitajiet illegali u l-investiment ta' dan ir-rikavat wara l-‘hasil’ (money laundering) tiegħu huma dannużi għall-iżvilupp ekonomiku san u sostenibbli. Għaldaqstant, id-Direttiva tal-Kunsill 91/308/KEE ta' l-10 ta' Ġunju 1991 dwar il-prevenzjoni ta' l-użu tas-sistema finanzjarja għall-iskop tal-ħasil tal-flus [(ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 153)] introduċiet mekkaniżmu Komunitarju li jimpedixxi l-ħasil tal-flus billi jissorvelja t-transazzjonijiet li jsiru permezz ta' istituzzjonijiet ta' kreditu u finanzjarji u ċerti tipi ta' professjonijiet. Billi hemm ir-riskju li l-applikazzjoni ta' dak il-mekkaniżmu jwassal għal zieda fil-movimenti ta' flus kontanti għal finijiet illeċiti, id-Direttiva [91/308] għandha tiġi supplimentata b'sistema ta' kontroll fuq il-flus kontanti li jidhlu fil-Komunità jew joħorġu mill-Komunità.

[...]

(4) Għandu jittiehed kont ukoll ta' attivitajiet kumplimentari mwettqa f'fora internazzjonali oħra, partikolarment tat-Task Force ta' Azzjoni Finanzjarja dwar il-Hasil ta' Flus (FATF) li giet stabbilita mil-Laqqgħa Għolja tal-G-7 li saret f'Parigi fl-1989. Ir-Rakkomandazzjoni Speċjali IX tat-22 ta' Ottubru 2004 tal-FATF issejjaħ lill-gvernijiet sabiex jieħdu miżuri għall-iskoperta ta' movimenti fiżiċi ta' flus kontanti, inkluża xi sistema ta' dikjarazzjoni jew xi obbligu ieħor ta' żvelar ta' informazzjoni.

(5) Għaldaqstant, il-flus kontanti li kwalunkwe persuna fiżika ġgorr meta tkun diehla fil-Komunità jew hierġa mill-Komunità għandhom ikunu suġġetti għall-prinċipju ta' dikjarazzjoni obligatorja. Dan il-prinċipju għandu jippermetti lill-awtoritajiet tad-dwana jiġbru informazzjoni dwar tali movimenti ta' flus kontanti u, fejn xieraq, jittrasmettu tali informazzjoni lil awtoritajiet oħrajn [...]

(6) Fid-dawl ta' l-għan preventiv u tal-karattru deterrent tiegħu, l-obbligu ta' dikjarazzjoni għandu jiġi sodisfatt meta persuna tidhol fil-Komunità jew tohroġ mill-Komunità. Madankollu, sabiex l-azzjoni ta' l-awtoritajiet tiġi ffukata fuq movimenti sinifikattivi ta' flus kontanti, biss dawk il-movimenti ta'

10 000 euro jew iżjed għandhom ikunu suġġetti għal tali obbligu. Għandu jiġi speċifikat ukoll li l-obbligu ta' dikjarazzjoni japplika għall-persuna fiżika li għorr il-flus kontanti, mingħajr ma jitqies jekk dik il-persuna hijiex jew le l-proprietarju.”

4 L-Artikolu 1(1) ta' dan ir-regolament jipprovdi:

“Dan ir-Regolament għandu jikkumplimenta d-dispożizzjonijiet tad-Direttiva [91/308] dwar transazzjonijiet li jsiru permezz ta' istituzzjonijiet finanzjarji u ta' kreditu u ċerti professjonijiet billi jistabbilixxi regoli armonizzati għall-kontroll, mill-awtoritajiet kompetenti, ta' flus kontanti deħlin fil-Komunità jew heġin mill-Komunità.”

5 L-Artikolu 3(1) ta' dan ir-regolament jipprovdi:

“Kwalunkwe persuna fiżika diehla fil-Komunità jew hierġa mill-Komunità u li għorr flus kontanti ta' valur ta' 10 000 euro jew iżjed għandha tiddikjara dik is-somma lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li minnu tidhol fil-Komunità jew toħroġ mill-Komunità skond dan ir-Regolament. L-obbligu ta' dikjarazzjoni ma jkunx ġie sodisfatt jekk l-informazzjoni provduta ma tkunx korretta jew ma tkunx kompleta.”

6 L-Artikolu 4(2) tal-istess regolament jipprevedi:

“Fejn ikun hemm nuqqas ta' konformità ma' l-obbligu ta' dikjarazzjoni stabbilit fl-Artikolu 3, jistgħu jiġu miżmuma flus kontanti permezz ta' deċizzjoni amministrattiva skond il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-liġi nazzjonali.”

Ir-Regolament Nru 562/2006

7 Skont l-Artikolu 1 tar-Regolament Nru 562/2006:

“Dan ir-Regolament jipprovdi għall-assenza ta' kontrolli fuq il-fruntiera ta' persuni li jkunu qed jaqsmu l-fruntieri interni bejn l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea.

Huwa jistabbilixxi regoli li jirregolaw il-kontroll fuq il-fruntiera ta' persuni li jkunu qed jaqsmu l-fruntieri esterni ta' l-Istati membri ta' l-Unjoni Ewropea.”

8 L-Artikolu 4(1) ta' dan ir-regolament jipprovdi:

“Il-fruntieri esterni jistgħu jinqasmu biss minn punti ta' qsim tal-fruntiera u waqt il-ħinijiet tal-ftuħ stabbiliti. Il-ħinijiet tal-ftuħ għandhom ikunu indikati b'mod ċar fil-punti ta' qsim tal-fruntiera li mhumix miftuħa għal 24 siegħa kuljum.

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw il-lista ta' punti ta' qsim tal-fruntiera tagħhom lill-Kummissjoni skond l-Artikolu 34.”

Il-kawża prinċipali u d-domanda preliminari

9 Intercontinental inkarigat lil O. El Dakkak jittrasporta bl-ajruplan dollari Amerikani (USD) minn Cotonou (il-Benin) għal Bejrut (il-Libanu) bi tranzitu fl-ajruport ta' Roissy-Charles-de-Gaulle.

- 10 Fid-9 ta' Diċembru 2010, waqt it-tranzitu tiegħu f'dan l-ajruport, aġenti tad-dwana wettqu kontroll fuq O El Dakkak fuq il-pont tal-imbark għal Bejrut. Wara li dawn ikkonstataw li huwa kellu fil-pussess tiegħu EUR 3 900 u USD 1 607 650 (madwar EUR 1 511 545) fi flus kontanti, O. El Dakkak ippreżentalhom dikjarazzjoni magħmula lid-dipartiment tad-dwana tar-Repubblika tal-Benin.
- 11 Wara dan il-kontroll, O. El Dakkak inżamm mid-dwana u sussegwentement gie ezaminat minn maġistrat inkwirenti għal nuqqas ta' twettiq tal-obbligu ta' dikjarazzjoni ta' kapital u għal hasil tal-flus minn frodi.
- 12 Il-flus kontanti ttrasportati minn O. El Dakkak ġew irregistrati u sussegwentement issiġillati mill-awtorità tad-dwana u t-taxxi indiretti.
- 13 Permezz ta' sentenza tal-11 ta' Mejju 2011, l-awla istruttoria tal-cour d'appel de Paris (qorti tal-appell ta' Pariġi, Franza), annullat il-proċedura fl-intier tagħha minhabba l-irregolarità taż-żamma tal-persuna kkonċernata u ordnat l-għoti lura tal-flus issiġillati.
- 14 Permezz ta' ittra tat-2 ta' April 2012, l-awtorità kompetenti konsegwentement indikat lil O. El Dakkak li hija kienet ser tittrasferixxi l-Euro u l-korrispettiv f'Euro tad-dollarj Amerikani maqbuda, kif ukoll proporzjon *pro rata* fuq l-ispejjeż tal-ipproċessar.
- 15 O. El Dakkak u Intercontinental sussegwentement ressq talba għall-kumpens għad-danni li ġarrbu quddiem it-tribunal d'instance d'Aulnay-sous-Bois (qorti distrettwali ta' Aulnay-sous-Bois, Franza), u sussegwentement quddiem il-cour d'appel de Paris (qorti tal-appell ta' Pariġi), fejn sostnew li l-awtorità tad-dwana u t-taxxi indiretti ma kinitx awtorizzata tinvoka ksur tal-obbligu ta' dikjarazzjoni fir-rigward ta' O. El Dakkak, minhabba li dan tal-aħħar ma kienx marbut b'tali obbligu.
- 16 Wara li, permezz ta' sentenza tal-25 ta' Marzu 2014, il-cour d'appel de Paris (qorti tal-appell ta' Pariġi) ċaħdet it-talba tiegħu, O. El Dakkak ippreżenta appell ta' kassazzjoni quddiem il-qorti tar-rinviju.
- 17 Huwa f'dawn iċ-ċirkustanzi li l-Cour de cassation (qorti tal-kassazzjoni, Franza) iddeċidiet li tissospendi l-proċeduri quddiemha u li tagħmel lill-Qorti tal-Gustizzja d-domanda preliminari li ġejja:

“L-Artikolu 3(1) tar-Regolament [...] Nru 1889/2005 [...] u l-Artikolu 4(1) tar-Regolament [...] Nru 562/2006 [...], għandhom jiġu interpretati fis-sens li ċittadin ta' Stat terz li jinsab f'żona ta' tranzitu internazzjonali ta' ajruport ma huwiex sugġett għall-obbligu ta' dikjarazzjoni li jirriżulta mill-Artikolu 3(1) tar-Regolament [...] Nru°1889/2005 [...], jew, għall-kuntrarju, li dan iċ-ċittadin huwa sugġett għal dan l-obbligu daqslikieku qasam fruntiera esterna tal-[Unjoni] f'wieħed mill-punti ta' qsim tal-fruntiera previst mill-Artikolu 4(1) tar-Regolament [...] Nru°562/2006 [...]?”

Fuq id-domanda preliminari

- 18 Permezz tad-domanda tagħha, il-qorti tar-rinviju, essenzjalment, tixtieq tkun taf jekk l-Artikolu 3(1) tar-Regolament Nru 1889/2005 għandux jiġi interpretat fis-sens li l-obbligu ta' dikjarazzjoni previst f'din id-dispożizzjoni japplika fiż-żona internazzjonali ta' tranzitu ta' ajruport ta' Stat Membru f'ċirkustanzi bħala dawk inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li fihom persuna fiżika daħlet f'din iż-żona wara li sbarkat minn fuq ajruplan li kien ġej minn Stat terz u baqgħet f'din iż-żona qabel ma nbarkat fuq ajruplan ieħor li kien sejjer lejn Stat terz ieħor.
- 19 Id-determinazzjoni tal-portata ta' dan l-obbligu ta' dikjarazzjoni hija bbażata fuq l-interpretazzjoni tal-kunċett ta' “persuna fiżika diehla [fl-Unjoni] jew ħierġa mill-[Unjoni]”, imsemmi f'dan l-istess Artikolu 3(1).

- 20 F'dan ir-rigward, qabel kolloxx, għandu jiġi rrilevat li r-Regolament Nru 1889/2005 ma jiddefinixxix dan il-kunċett.
- 21 Madankollu, dan il-kunċett ma huwiex ambigwu u għandu jinftehem fis-sens ordinarju tiegħu, jiġifieri bħala li jirreferi għaċ-ċaqliq ta' persuna fiżika minn post li ma jagħmilx parti mit-territorju tal-Unjoni lejn post li jagħmel parti minn dan it-territorju jew minn dan l-aħħar post lejn post li jagħmilx parti minn dan it-territorju.
- 22 It-territorju tal-Unjoni jikkorrispondi għal spazju ġeografiku msemmi fl-Artikolu 52 TUE u fl-Artikolu 355 TFUE, li jiddefinixxu l-kamp ta' applikazzjoni territorjali tat-Trattati.
- 23 Fl-assenza ta' preċiżjoni dwar il-kamp ta' applikazzjoni territorjali ta' att tad-dritt sekondarju, dan għandu jiġi ddeterminat abbażi ta' dawn id-dispożizzjonijiet, għaliex id-dritt sekondarju għandu, bħala prinċipju, l-istess kamp ta' applikazzjoni li għandhom it-Trattati stess u japplika *ipso jure* f'dan il-kamp (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-15 ta' Diċembru 2015, Il-Parlament u Il-Kummissjoni vs Il-Kunsill C-132/14 sa C-136/14, EU:C:2015:813, punti 76 u 77).
- 24 Issa, minn naħa, l-ajruporti tal-Istati Membri jagħmlu parti minn dan l-ispace ġeografiku u, għaldaqstant, mit-territorju tal-Unjoni.
- 25 Min-naħa l-oħra, għandu jiġi kkonstatat li, hekk kif id-dispożizzjonijiet tar-Regolament Nru 1889/2005 ma jeskludux l-applikabbiltà tal-obbligu ta' dikjarazzjoni previst fl-Artikolu 3(1) tiegħu fiż-żoni internazzjonali ta' tranżitu ta' dawn l-ajruporti, l-Artikolu 52 TUE u l-Artikolu 355 TFUE ma jeskludux dawn iż-żoni mill-kamp ta' applikazzjoni territorjali tat-Trattati, u lanqas ma jipprevedu eċċezzjoni fir-rigward tagħhom.
- 26 Minn dan jirriżulta li, meta persuna fiżika tiċċaqlaq minn post li ma jagħmilx parti mill-ispace ġeografiku kopert mill-Artikolu 52 TUE u mill-Artikolu 355 TFUE lejn post li jagħmel parti minnu, din il-persuna tidhol fl-Unjoni, fis-sens tal-Artikolu 3(1) tar-Regolament Nru 1889/2005.
- 27 Dan huwa l-każ ta' persuna li, bħal O. El Dakkak, tisbarka minn fuq ajruplan li jkun ġej minn Stat terz f'ajruport li jinsab fit-territorju ta' Stat Membru u tibqa' fiż-żona internazzjonali ta' tranżitu ta' dan l-ajruport qabel ma timbarka abbord ajruplan ieħor li jkun sejjer lejn Stat terz ieħor.
- 28 L-interpretazzjoni li abbażi tagħha l-obbligu ta' dikjarazzjoni previst fl-Artikolu 3(1) tar-Regolament Nru 1889/2005 japplika fiż-żoni internazzjonali ta' tranżitu tal-ajruporti li jinsabu fit-territorju tal-Unjoni hija kkonfermata wkoll mill-għan li dan ir-regolament irid jilhaq.
- 29 F'dan ir-rigward, għandu jitfakkar li, skont il-premessi 2, 5 u 6 tar-Regolament Nru 1889/2005, dan huwa intiż sabiex jipprevjeni, jiddiswadi u jevita l-introduzzjoni, fis-sistema finanzjarja, tar-rikavat ta' attivitajiet illegali u l-investiment ta' dan ir-rikavat wara l-ħasil tiegħu permezz, b'mod partikolari, ta' prinċipju ta' dikjarazzjoni obbligatorja tal-movimenti ta' flus kontanti deħlin jew herġin mill-Unjoni, li tippermetti l-għbir ta' informazzjoni dwar dawn (ara s-sentenza tas-16 ta' Lulju 2015, Chmielewski, C-255/14, EU:C:2015:475, punt 18).
- 30 Għal dan l-għan, l-Artikolu 3(1) ta' dan ir-regolament jipprevedi l-obbligu, għall-persuni fiżiċi kollha li jkunu deħlin jew herġin mill-Unjoni u li jkunu qegħdin iġorru ammont ta' flus kontanti ta' EUR 10 000 jew iktar, li jiddikjaraw dan l-ammont (ara s-sentenza tas-16 ta' Lulju 2015, Chmielewski, C-255/14, EU:C:2015:475, punt 19).
- 31 Barra minn hekk, hekk kif jirriżulta mill-Artikolu 1(1) tar-Regolament Nru 1889/2005, moqri flimkien mal-premessi 1 sa 3 ta' dan ir-regolament, dan tal-aħħar għandu, fil-kuntest tal-promozzjoni ta' żvilupp ekonomiku armonjuż, ibbilanċjat u sostenibbli fl-Unjoni kollha, l-għan li jikkompleta

d-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 91/308 billi jistabbilixxi regoli armonizzati rigward il-kontroll tal-movimenti ta' flus kontanti dehlina jew heġin mill-Unjoni (ara s-sentenza tas-16 ta' Lulju 2015, Chmielewski, C-255/14, EU:C:2015:475, punt 17).

- 32 Issa, f'dan il-kuntest, hemm lok li jiffakkar ukoll li l-Qorti tal-Ġustizzja ddeċidiet li d-Direttiva 2005/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-26 ta' Ottubru 2005, dwar il-prevenzjoni tal-użu tas-sistema finanzjarja għall-iskop tal-ħasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu (ĠU 2005, L 309, p. 15), li ssostitwixxiet id-Direttiva 91/308, għandha bħala għan prinċipali l-prevenzjoni tal-użu tas-sistema finanzjarja għall-finijiet ta' ħasil ta' flus u ta' finanzjament ta' terroriżmu, kif jirriżulta kemm mit-titolu u mill-premessi tagħha kif ukoll mill-fatt li din ġiet adottata, bħad-Direttiva 91/308 li ġiet qabilha, f'kuntest internazzjonali, sabiex tapplika u tagħmel vinkolanti fl-Unjoni r-rakkomandazzjonijiet tat-Task Force ta' Azzjoni Finanzjarja Internazzjonali (FATF), li hija l-entità prinċipali internazzjonali tal-ġlieda kontra l-ħasil tal-flus (ara s-sentenza tal-25 ta' April 2013, Jyske Bank Gibraltar, C-212/11, EU:C:2013:270, punt 46).
- 33 L-istess bħad-Direttivi 91/308 u 2005/60, ir-Regolament Nru 1889/2005, hekk kif jirriżulta mill-premessa 4 tiegħu, ġie adottat sabiex jittiehed kont tal-attivitajiet kumplimentari mwettqa f'fora internazzjonali ohra, partikolarment tal-FATF li r-Rakkomandazzjoni Speċjali IX tagħha, tat-22 ta' Ottubru 2004, issejjah lill-gvernijiet sabiex jieħdu miżuri għall-iskoperta ta' movimenti fiżiċi ta' flus kontanti, inkluża sistema ta' dikjarazzjoni jew xi obbligu ieħor ta' żvelar ta' informazzjoni.
- 34 Għaldaqstant, hekk kif irrileva l-Avukat Ġenerali fil-punti 44 u 45 tal-konklużjonijiet tiegħu, mill-għan segwit mir-Regolament Nru 1889/2005, mill-kuntest internazzjonali li tahtu dan jaqa' kif ukoll min-neċessità li jiġi żgurat l-għan preventiv u disważiv tal-obbligu ta' dikjarazzjoni previst fl-Artikolu 3(1) ta' dan ir-regolament, jirriżulta li l-kunċett ta' "persuna fiżika diehla [fl-Unjoni] jew hierġa mill-[Unjoni]", imsemmi f'din id-dispożizzjoni, għandu jiġi interpretat b'mod wiesa'.
- 35 Fil-fatt, jekk din id-dispożizzjoni kellha tiġi interpretata fis-sens li l-persuni li jinsabu f'żona internazzjonali ta' tranżitu ta' ajruport tal-Unjoni ma humiex suġġetti għal dan l-obbligu, ikun hemm ir-riskju li l-effettività tas-sistema ta' kontroll tal-movimenti ta' flus kontanti li jidhlu jew li joħorġu mill-Unjoni, prevista mir-Regolament Nru 1889/2005, u, għaldaqstant, it-tweqqif tal-obbligu li dan ir-regolament irid jilhaq, jiġu, għall-inqas parzjalment, kompromessi.
- 36 Il-kwistjoni dwar jekk ċittadin ta' Stat terz li jinsab f'żona internazzjonali ta' tranżitu ta' ajruport ta' Stat Membru qasamx jew le fruntiera esterna tal-Unjoni, fis-sens tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament Nru 562/2006, ma għandhiex effett fuq il-kunsiderazzjonijiet preċedenti.
- 37 Fir-rigward ta' dan il-punt, għandu jiġi rrilevat li, hekk kif jattestaw b'mod partikolari l-bażijiet legali distinti li fuq il-bażi tagħhom ġew adottati r-Regolamenti Nru 1889/2005 u Nru 562/2006, dawn għandhom suġġetti u għanijiet differenti.
- 38 Fil-fatt, hekk kif diġà ġie indikat fil-punt 31 ta' din is-sentenza, ir-Regolament Nru 1889/2005 għandu l-għan li jikkompleta d-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 91/308 billi jistabbilixxi regoli armonizzati rigward il-kontroll tal-movimenti ta' flus kontanti dehlina jew heġin mill-Unjoni, filwaqt li, skont l-Artikolu 1 tar-Regolament Nru 562/2006, dan jipprevedi l-assenza ta' kontroll fil-fruntieri tal-persuni li jkunu qegħdin jaqsmu l-fruntieri interni bejn l-Istati Membri u jistabbilixxi r-regoli applikabbli għall-kontroll fil-fruntieri tal-persuni li jkunu qegħdin jaqsmu l-fruntieri esterni ta' dawn l-Istati.
- 39 Barra minn hekk, ir-Regolament Nru 1889/2005 ma jinkludi ebda indikazzjoni li d-dispożizzjonijiet tiegħu għandhom jiġu interpretati fid-dawl ta' dawk tar-Regolament Nru 562/2006.

- 40 Għaldaqstant, fl-assenza ta' dispożizzjoni espressa f'dan is-sens f'wieħed minn dawn iż-żewġ testi, l-interpretazzjoni tal-Artikolu 3(1) tar-Regolament Nru 1889/2005 ma tistax tiddependi fuq l-interpretazzjoni tal-kuncett ta' "qsim ta' fruntiera esterna tal-Unjoni" fis-sens tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament Nru 562/2006.
- 41 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet kollha preċedenti, iż-żoni internazzjonali ta' tranżitu tal-ajruporti tal-Istati Membri ma għandhomx jiġu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 3(1) tar-Regolament Nru 1889/2005, b'tali mod li, jekk persuna fiżika li tisbarka minn fuq ajruplan li jkun ġej minn Stat terz f'ajruport li jinsab fit-territorju ta' Stat Membru u li tibqa' fiż-żona internazzjonali ta' tranżitu ta' dan l-ajruport qabel ma timbarka abbord ajruplan ieħor li jkun sejjer lejn Stat terz ieħor ikollha fil-pussess tagħha somma ta' EUR 10 000 jew iktar fi flus kontanti meta hija tidhol fl-Unjoni, hija suġġetta għall-obbligu ta' dikjarazzjoni previst fl-Artikolu 3(1) tar-Regolament Nru 1889/2005.
- 42 F'dan ir-rigward, huma l-Istati Membri li għandhom jieħdu l-miżuri adatti sabiex jippermettu lill-persuni kkonċernati jissodisfaw dan l-obbligu f'kundizzjonijiet tali li jiżguraw iċ-ċertezza legali totali tagħhom.
- 43 F'dawn iċ-ċirkustanzi, hemm lok li r-risposta għad-domanda magħmula tkun li l-Artikolu 3(1) tar-Regolament Nru 1889/2005 għandu jiġi interpretat fis-sens li l-obbligu ta' dikjarazzjoni previst f'din id-dispożizzjoni japplika fiż-żona internazzjonali ta' tranżitu ta' ajruport ta' Stat Membru.

Fuq l-ispejjeż

- 44 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tiddeċiedi fuq l-ispejjeż. L-ispejjeż sostnuti għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Ġustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jithallsu lura.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) taqta' u tiddeċiedi:

L-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1889/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-26 ta' Ottubru 2005, dwar kontrolli ta' flus kontanti deħlin fil-Komunità jew herġin mill-Komunità, għandu jiġi interpretat fis-sens li l-obbligu ta' dikjarazzjoni previst f'din id-dispożizzjoni japplika fiż-żona internazzjonali ta' tranżitu ta' ajruport ta' Stat Membru.

Firem